

2022 年 8 月 1 日

株式会社テリロジー

(東証スタンダード 証券コード：3356)

**テリロジー連結子会社テリロジーサービスウェア、
NTT 東日本新潟支店と連携して長岡まつり大花火大会の会場案内に
多言語映像通訳「みえる通訳」を提供**

株式会社テリロジー（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：阿部 昭彦、以下「テリロジー」）は、当社の ICT サービス提供事業を行う連結子会社の株式会社テリロジーサービスウェア（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：甲賀 武、以下「テリロジーサービスウェア」）が開発及び販売を行う多言語映像通訳サービス「みえる通訳」について、2022 年 8 月 2 日、3 日に新潟県長岡市で開催される「長岡まつり大花火大会」の会期中、長岡花火オフィシャルパートナーの NTT 東日本新潟支店（新潟県新潟市、支店長：徳山 隆太郎、以下「NTT 東日本」）と連携し、花火大会に訪れる外国人観光客への通訳サポートに「みえる通訳」を提供することをお知らせいたします。

■ 「みえる通訳」提供の目的

日本の三大花火大会の一つに数えられる「長岡まつり大花火大会」は、新型コロナウイルス感染症の影響で、2020 年、2021 年と 2 年連続で中止となりましたが、今年は徹底した感染症対策を講じた上で開催されます。「長岡まつり大花火大会」の来場者数は、コロナ流行前の 2019 年には 108 万人を記録、3 年ぶりの開催となる今年も全国から多くの観光客が訪れることが予想されます。

NTT 東日本新潟支店では、慰霊と復興、平和への祈りを込め長岡市の更なる発展への寄与を目的に、全国的に有数の花火大会である長岡花火に 1987 年より 35 年にわたり、その趣旨に賛同し、協賛をしてきました。この度は、長岡花火オフィシャルパートナーとして、より安全、安心円滑な花火大会への運営支援を行うとともに、花火大会に訪れる外国人観光客への通訳サポートには、NTT 東日本の社員による「みえる通訳」を使用する通訳ボランティアを派遣し、案内の効率化を図ります。

発表内容の詳細につきましては、別紙「長岡まつり大花火大会にて NTT 東日本新潟支店と連携し多言語映像通訳「みえる通訳」を提供」をご参照ください。

本リリースに記載されている社名、商品名は、各社の商標または登録商標です。

■ 株式会社テリロジーサービスウェアについて

株式会社テリロジーサービスウェアは、2017 年に会社設立、ビジュアルコミュニケーションに関するソリューション事業やネットワークセキュリティに関するネットワークサービス事業を中核に、市場及び顧客ニーズに対応した ICT ソリューションサービス事業を展開しているサービス提供事業会社です。

顧客は大企業や中堅・中小企業、リテール販売事業を中心に 1,000 社を超え、月額課金の ICT サービス関連ビジネスでは豊富な経験と実績を上げています。

(<https://terilogy-sw.com>)

本件に関するお問い合わせ先

【本サービスに関するお問い合わせ先】

株式会社テリロジーサービスウェア

ソリューション事業部

みえる通訳担当

TEL：03-4550-0556、FAX：03-3237-3316

e-mail：info@mieru-tsuyaku.jp

【報道関係者お問い合わせ先】

株式会社テリロジー

広報担当 齋藤清和

TEL：03-3237-3291、FAX：03-3237-3316

e-mail：marketing@terilogy.com



長岡まつり大花火大会にてNTT東日本新潟支店と連携し 多言語映像通訳「みえる通訳」を提供

NTT東日本のボランティアによる「みえる通訳」を利用した通訳サポートで会期中の運営業務を支援

株式会社テリロジーサービスウェア(東京都千代田区、代表取締役社長:甲賀 武、以下「テリロジーサービスウェア」)は、2022年8月2日、3日に新潟県長岡市で開催される「長岡まつり大花火大会」にて、長岡花火オフィシャルパートナーのNTT東日本新潟支店(新潟県新潟市、支店長:徳山 隆太郎、以下「NTT東日本」)と連携し多言語映像通訳サービス「みえる通訳」を長岡花火会期中に提供します。



長岡花火



◆「みえる通訳」提供の目的

日本の三大花火大会の一つに数えられる「長岡まつり大花火大会」。新型コロナウイルス感染症の影響で2020年・2021年と2年連続で中止となりましたが、今年は徹底した感染症対策を講じた上で開催されます。「長岡まつり大花火大会」の来場者数は、コロナ流行前の2019年には108万人を記録、3年ぶりの開催となる今年も全国から多くの観光客が訪れることが予想されます。「みえる通訳」を利用することで、花火大会に訪れた外国人観光客へ通訳サポートを提供し、会期中の円滑な運営を支援します。

◆当日の取り組み

「みえる通訳」を運営事務局や近隣の駅に配置し、外国人観光客への道案内等で利用します。NTT東日本の社員による「みえる通訳」を用いた通訳ボランティアを派遣し、案内の効率化を図ります。

◆「長岡まつり大花火大会」開催概要

開催日時 2022年8月2日(火)・3日(水) 19時20分～21時10分頃(予定)

主催 一般財団法人 長岡花火財団



NTT東日本

×



【NTT東日本について】

2020年末より「みえる通訳」の取り扱いを開始。「みえる通訳」と、NTT東日本が持つ顧客基盤および通信インフラやネットワークに関する豊富なノウハウを融合し、幅広い顧客のニーズに応えるとともに、地域課題の解決を目指す。

NTT東日本「みえる通訳」サービスサイト <https://business.ntt-east.co.jp/service/mieru-tsuyaku/>

「みえる通訳」について

タブレット・スマートフォンを利用したリアルタイム映像通訳サービス

「みえる通訳」は、タブレットやスマートフォンを使って、いつでもどこでもワンタッチで、通訳オペレーターにつながり、お客様との接客をサポートする映像通訳サービスです。日本語と外国語が話せる専門の通訳オペレーターとFace to Faceでお互いの顔や表情を見えることで、微かなニュアンスや機械では判別できない難しい内容でも会話することができます。

また、通訳コールセンターは、英・中・韓・タイ・ロシア・ポルトガル・スペイン・ベトナム・フランス・タガログ・インドネシア・ネパール・ヒンディーの13言語で24時間365日対応(一部言語を除く)しております。



1. 外国人のお客様が来店



2. 店頭スタッフが言語を選択



3. 通訳オペレータに接続



4. 映像を見ながら通訳開始

手話通訳(日本手話)

2016年に施行された「障害者差別解消法」の観点から、事業者は障がいのある方々への合理的配慮を提供することが求められております。「みえる通訳」は手話通訳を全プランに標準提供しており、「みえる通訳」を導入している全ての企業や公共交通機関、行政機関などで手話通訳が利用可能となります。



料金プランが定額なので安心して利用できる

「みえる通訳」は、完全定額制の料金体系なので、何回通訳を利用しても月額料金は変わりません。

従量制のサービスは、使用した分の費用が追加で発生してしまうので、利用回数によっては、予想以上に費用がかかる場合もあり、費用を抑えるためになるべく利用しないという本末転倒な結果になることもありますが、「みえる通訳」なら安心してご利用いただけます。

みえる通訳サービスサイト: <https://www.mieru-tsuyaku.jp/>

【会社概要】

会社名 株式会社テリロジーサービスウェア
代表者 代表取締役社長 甲賀 武
業務内容 ICTサービスソリューションの企画・開発・販売
所在地 東京都千代田区九段北1-13-5 ヒューリック九段ビル4階
会社HP <https://terilogy-sw.com/>

～本リリースに関するお問合せ先～
株式会社テリロジーサービスウェア
ソリューション事業部 みえる通訳担当
E-mail: info@mieru-tsuyaku.jp
TEL 03-4550-0556
FAX 03-3237-3316